

# Kehitys

Utveckling



2021



Ulkoministeriö  
Utrikesministeriet

**Seuraako pandemiasta  
parempaa sosiaaliturvaa?**

+ KEHITYS-UTVECKLING 3/2020

**Leder pandemin  
till bättre socialskydd?**

[kehityslehti.fi/på svenska](http://kehityslehti.fi/pa_svenska)

**K**oronapandemia on vaikuttanut elämään ja elinolosuhteisiin kaikkialla. Sen sosiaaliset ja taloudelliset vaikutukset ovat kehittyvien maiden kansalaisille erityisen voimakkaita, ja sosiaaliturva on niissä usein heikko.

Viime vuosikymmenten myönteinen kehitys on vaarassa: äärimmäisessä köyhyydessä elävien määrä on arvioiden mukaan käännyntävä kasvuun.

Toisaalta, pandemia on avannut myös muutoksen mahdollisuuden. Useissa Afrikan, Aasian ja Latinamerikan maissa on otettu käyttöön sosiaaliturvakokeiluja ja -uudistuksia. Yhteiskuntien ripeä reagointi osoittaa, että isot ja nopeat muutokset ovat mahdollisia, jos halua löytyy.

Tämän kalenterin sivuilla on kuvia Kehitys-Utveckling-lehden artikkeleista parin viime vuoden ajalta. Jutut ja niiden kuvat kertovat esimerkiksi yhteiskunnallisesta yrityjyystä, puhtaan veden ja hygienian merkityksestä sekä vammaisten henkilöiden kansalaisaktivismista.

Nämä ovatasioita, joita on tuettu Suomen kehitysyhteistyövaroin ja joiden merkitystä koronakriisi vain korostaa: vuonna 2021 tuloksellisen kehityspoliikan tarve on aiempaakin ilmeisempi. Samalla maailma ja kehityspoliikka muuttuvat. Näitä muutoksia Kehitys-Utveckling tarkastelee tulevana vuonna.

Lehden artikkelit sekä lehdessä julkaisematonta aineistoa löydät osoitteesta **kehityslehti.fi**.

*Hyvää alkavaa vuotta 2021!*

**KANSI** Lisää kuvia mosambikalaisen Bessaïd-pojan elämästä:

⊕ Kehitys-Utveckling 1/2019. Kuva: Meeri Koutaniemi



**C**oronapandemin har påverkat livet och levnadsförhållandena överallt i världen. Pandemins sociala och ekonomiska konsekvenser är speciellt hårdare i utvecklingsländer där den sociala tryggheten ofta är svag.

De senaste decenniernas positiva utveckling är hotad: antalet människor som lever i extrem fattigdom har enligt uppskattningar börjat öka. Pandemin har dock också öppnat möjligheter till förändring. I flera länder i Afrika, Asien och Latinamerika har man infört olika försök och reformer för att förbättra den sociala tryggheten. Samhällenas förmåga att vidta snabba åtgärder i en krissituation har visat att stora och snabba förändringar är möjliga bara det finns vilja för det.

I denna kalender finns bilder från artiklar som publicerats i tidskriften Kehitys-Utveckling under de senaste några åren. Artiklarna och bilderna i dem handlar till exempel om samhälleligt företagande, betydelsen av rent vatten och hygien samt medborgaraktivism bland personer med funktionsnedsättning.

Dessa är frågor som Finland stött med medel för utvecklings-samarbete och som fått allt större betydelse under coronakrisen: behovet av en effektiv utvecklingspolitik bara ökar under 2021. Samtidigt förändras världen och utvecklingspolitiken ständigt. Dessa förändringar behandlas i Kehitys-Utveckling under det kommande året.

Vissa av artiklarna samt material som inte har publicerats i tidskriften finns på adressen **kehityslehti.fi/sv**.

*Gott Nytt År 2021!*

**OMSLAG** Fler bilder på moçambikiska pojken Bessaids liv:

⊕ Kehitys-Utveckling 1/2019. Foto: Meeri Koutaniemi



## Lumileikit kutsuvat

Bahrainista tulleet Okadi ja Ovidi Wijesena leikkivät lumella Georgiassa. Ennen koronapandemiaa matkailijoita Persianlahden maista Kaukasukselle houkuttelivat viisumivapaus, lumi ja edulliset hinnat.

KEHITYS-UTVECKLING 1/2020

[kehityslehti.fi/på svenska](http://kehityslehti.fi/pa_svenska)

### Snölekar lockar

Okadi och Ovidi Wijesena från Bahrain leker i snön i Georgien. Före coronapandemin bröt ut lockade visumfria resor, snö och förmånliga priser turister från länderna kring Persiska viken till Kaukasus.

# Tammikuu

## Januari

MA/MÅ	TI/TI	KE/ON	TO/TO	PE/FRE	LA/LÖ	SU/SÖ
53 28	29	30	31	1 Uudenvuodenp. Nyårsdagen	2	3
1 4	5	• 6 Loppiainen Trettandagen	7	8	9	10
2 11	12	• 13	14	15	16	17
3 18	19	• 20	21	22	23	24
4 25	26	27 Vainojen uhrien muistopäivä Minnesdagen för förintelsens off.	○ 28	29	30	31
5 1	2	3	4	5	6	7

# Helmiikuu

## Februari

MA/MÅ	TI/TI	KE/ON	TO/TO	PE/FRE	LA/LÖ	SU/SÖ
1	2	3	• 4	■ 5 J.L. Runeberginpäivä Runeb ergsdagen	6 Saamelaisten kansallispäivä Samiska nationaldagen	7 Kynttilänpäivä Kyndelsmässod.
8	9	10	• 11	12	13	14 Ystävänpäivä Alla hjärtans d. Laskiaissunn. Fastlagssönd.
15 Laskiaistiistai Fastlagstisd.	16	17	18	• 19	20	21
22	23	24	25	26	○ 27	■ 28 Kalevalan päivä Kalevaladagen
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14

# Kestävästi eteenpäin

Kun kenialainen Ann Waweru ryhtyi peltometsäviljelijäksi, sadosta alkoii riittää myyntiinkin. Waweru opettaa kestäviä tuotantomenetelmiä viljelijöille YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön FAOn hankkeessa.

KEHITYS-UTVECKLING 3/2019

## Hållbara framsteg

När kenyanska Ann Waweru övergick till trädjordbruk, började skörden räcka till så det blev över till salu. Waweru undervisar jordbrukskare i hållbara produktionsmetoder i ett projekt som genomförs av FN:s livsmedels- och jordbruksorganisation FAO.



# Maaliskuu

## Mars

MA/MÅ	TI/TI	KE/ON	TO/TO	PE/FRE	LA/LÖ	SU/SÖ
1	2	3	4	5	• 6	7
9						
10	8	9	10	11	12	• 13
	Naistenpäivä <i>Kvinnodagen</i>					14
11	15	16	17	18	✉ 19	20
				Minna Canthin päivä <i>Minna Canth-dagen</i>	Kevät- päiväntasaus <i>Vårdag-jämningen</i>	• 21
12	22	23	24	25	26	27
						○ 28
13	29	✉ 30	31	1	2	3
		Ålands de- militarisering				4
14	5	6	7	8	9	10
						11

# Huhtikuu

## April

MA/MÅ	TI/TI	KE/ON	TO/TO	PE/FRE	LA/LÖ	SU/SÖ
29	30	31	1	2	3	4
9						
10	5	6	7	8	9	10
	2. pääsiäispäivä <i>Annandag påsk</i>			Romanien kansallispäivä <i>Romernas nationaldag</i>	Mikael Agricolan päivä <i>Mikael Agricola-dagen</i>	11
11	12	13	14	15	16	17
						18
12	19	• 20	21	22	23	24
						✉ 25
13	26	✉ ○ 27	28	29	30	1
		Veteraanipäivä <i>Veterandagen</i>				2
14	3	4	5	6	7	8
						9
						18

# Uganda yrittää

Naboth Demble perusti suutarinliikkeen, kun palkkatyö ei taannut elantoa. Ugandassa köyhys luo kysyntää tavallisten yritysten lisäksi myös yhteiskunnalliselle yrittäjyydelle.

KEHITYS-UTVECKLING 1/2019



[kehityslehti.fi/på svenska](http://kehityslehti.fi/på svenska)

## Företagsamhet i Uganda

Naboth Demble grundade en skomakarverkstad då lönearbete inte gav tillräcklig försörjning. I Uganda skapar fattigdom efterfrågan på vanliga företag men också på samhälleligt företagande.



# Toukokuu

## Maj

MA/MÅ	TI/TI	KE/ON	TO/TO	PE/FRE	LA/LÖ	SU/SÖ
26	27	28	29	30	1 Vappu <i>Första maj</i>	2
3	4	5	6	7	8 Äitiinpäivä <i>Mors dag</i> Eurooppa-päivä <i>Europadagen</i>	9
10	• 11	■ 12 J.V. Snellmanin päivä <i>Snellmans- dagen</i>	13 Helatorstai <i>Kristi himmels- färdsdag</i>	14	15	16 Kaatuneitten muistopäivä <i>De stupades d.</i>
17	18	• 19	20	21	22	23 Helluntaipäivä <i>Pingstdagen</i>
24	25	○ 26	27	28	29	30 Pyhän Kolmi- naisuuuden päivä <i>Treenighets- söndagen</i>
31	1	2	3	4	5	6

# Kesäkuu

## Juni

MA/MÅ	TI/TI	KE/ON	TO/TO	PE/FRE	LA/LÖ	SU/SÖ
31	1	• 2	3	■ 4 Puol.voimain lippujuhlan p. <i>Dagen för för- svarets fanfest</i>	5	6
7	8	■ 9 Ålands själv- styrelsedag	10	11	12	13
14	15	16	17	• 18	19	20
21	22	23	○ 24	25	■ 26 Juhannuspäivä <i>Midsommard.</i>	27
28	29	30	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11



## Hätääpua hetkeksi

Lapsiystävällinen tila tarjoaa Somaliassa pakolaisleirin lapsille turvaa. Pelastakaa Lapset -järjestö on kouluttanut lastensuojeleun ammattilaisia ja jakanut käteisapua leirien hädänalaisimmille pakolaisille.



KEHITYS-UTVECKLING 4/2019

## Nödhjälp för de mest utsatta

Det barnvänliga utrymmet erbjuder trygghet för barnen i flyktinglägret i Somalia. Rädda Barnen har utbildat barnskyddspersonal och delat ut kontanthjälp till de mest utsatta flyktingarna i lägren.

# Heinäkuu

## Juli

MA/MÅ	TI/TI	KE/ON	TO/TO	PE/FRE	LA/LÖ	SU/SÖ
26	28	29	30	1	• 2	3
27	5	6	7	8	9	• 10
		Eino Leinon p. Eino Leino-d.				11
28	12	13	14	15	16	• 17
29	19	20	21	22	23	◦ 24
30	26	27	28	29	30	• 31
31	2	3	4	5	6	7
						8

# Elokuu

## Augusti

MA/MÅ	TI/TI	KE/ON	TO/TO	PE/FRE	LA/LÖ	SU/SÖ
	26	27	28	29	30	31
	2	3	4	5	6	7
	9	10	11	12	13	14
	16	17	18	19	20	21
	23	24	25	26	27	28
	◦ 30	31	1	2	3	4
						5

30      31      32      33      34      35

Suomen luonnon päivä  
 Finska naturens dag

went to the market.  
country is poor.  
re is a clever animal.  
brothers and sisters.  
at school.

## Terveytä kyliin

Ryhmä opiskelijoita jakaa tietoa puhtaan veden ja käsienspesun tärkeydestä Bereun koulussa, Malawissa. Punaisen Ristin työn tuloksena koulussa on uudet käymälät ja kylässä kaivo. Nuoret saavat tietoa kuukautishygieniasta ja ehkäisystä.

KEHITYS-UTVECKLING 2/2020

## Hälsa till byarna

En grupp studenter delar information om vikten av rent vatten och handtvätt i en skola i Bereu i Malawi. Som resultat av Röda Korsets arbete finns det nya toaletter i skolan och en brunn i byn. Ungdomarna får information om menstruationshygien och prevention.



# Syyskuu

## September

MA/MÅ	TI/TI	KE/ON	TO/TO	PE/FRE	LA/LÖ	SU/SÖ
35	30	31	1	2	3	4
						Yrittäjän päivä Företagardagen
36	6	• 7	8	9	10	11
						12
37	• 13	14	15	16	17	18
						19
38	20	○ 21	22	23	24	25
						26
39	27	28	• 29	30	1	2
						3
40	4	5	6	7	8	9
						10

Syys-  
päiväntausa  
Höstdag-  
jämningen

# Lokakuu

## Okttober

MA/MÅ	TI/TI	KE/ON	TO/TO	PE/FRE	LA/LÖ	SU/SÖ
39	27	28	29	30	1	2
						Mikkelinpäivä Mikaelidagen
40	4	5	6	7	8	9
						• 10
						Aleksis Kiven p. Alexis Kivi-d.
41	11	12	• 13	14	15	16
						17
42	18	19	○ 20	21	22	23
						• 24
						YK:n päivä FN-dagen
43	25	26	27	• 28	29	30
						31
						Kesääika päättyy Sommartiden slutar
44	1	2	3	4	5	6
						7

# Yli vuorten, läpi konfliktien

Leena Kaartinen työskenteli lääkärinä vuosikymmeniä Etiopian ja Afganistanin köyhissä ja karuissa oloissa. "Ihminen on sama", sanoo Kaartinen.

## Över bergen, genom konflikter

Leena Kaartinen arbetade i flera årtionden som läkare i fattiga och karga förhållanden i Etiopien och Afghanistan. "Människan är densamma överallt", säger Kaartinen.



# Marraskuu

## November

MA/MÅ	TI/TI	KE/ON	TO/TO	PE/FRE	LA/LÖ	SU/SÖ
1 44	2	3	• 4	5	✉ 6 Pyhäinpäivä Alla helgons d. Ruotsal. päivä Svenska dagen	7
8 45	9	10	• 11	12	13	✉ 14 Isänpäivä Fars dag
15 46	16	17	18	○ 19	✉ 20 Lapsen oikeuksien päivä Barnkonventionens dag	21
22 47	23	24	25	26	• 27 1. adventtis. 1 s. i advent	28
29 48	30	1	2	3	4	5
6 49	7	8	9	10	11	12

# Joulukuu

## December

MA/MÅ	TI/TI	KE/ON	TO/TO	PE/FRE	LA/LÖ	SU/SÖ
29 48	30	1	2	3	• 4 2. adventtis. 2 s. i advent	5
✉ 6 Itsenäisyysp. Självständig- hetsdagen	7	✉ 8 Jean Sibeliuk- sen päivä Sibeliusdagen	9	10	• 11 3. adventtis. 3 s. i advent	12
13	14	15	16	17	18 ○ 19 4. adventtis. 4 s. i advent	19
20 Talvi- päivänseisaus Vintersolståndet	21	22	23	24	25 Joulupäivä Jultagen	26 Tapaninpäivä Annandag jul
• 27 Viattomien lasten päivä Menlösa barns dag	28	29	30	31	1	2 52
3	4	5	6	7	8	9 53

KUVA/FOTO: OLLI KOIKKALAINEN



## Ihmisten ilmoille

Kirgisiassa vammaisista on kasvanut kansalaisaktivisteja, joiden mielipidettä valtiovaltakkin kuuntelee. Pyörätuolitanssijat Ukey Muratalieva ja Ainura Teleusheva.

+ KEHITYS-UTVECKLING 4/2019,  
[kehityslehti.fi](http://kehityslehti.fi)

## Ute bland folk

I Kirgizistan har personer med funktionsnedsättning blivit medborgaraktivister vars åsikter även staten lyssnar på. Rullstolsdansarna Ukey Muratalieva och Ainura Teleusheva.

🌐 [kehityslehti.fi/på svenska](http://kehityslehti.fi/på svenska)



Ulkomisteriö  
Utrikesministeriet

Viestintäosasto  
Kommunikationsavdelningen

VIE-30@formin.fi